

Vietnamese

# An toàn bãi biển



**No Flags**

**No Swim**

**Không có Cờ**

**Không Bơi**

**Dịch vụ Cảnh gác**

# Giữ cho Quý vị An toàn

- Hãy luôn bơi giữa các lá cờ màu nửa đỏ nửa vàng (các cờ này biểu thị khu vực được dành để bơi).
- Chỉ bơi tại các bãi biển được tuần tra bởi nhân viên canh gác (lifeguards - giúp trông chừng cho người tắm biển) và cứu sinh (lifesavers).
- Nếu quý vị gặp rắc rối, giữ bình tĩnh và giơ tay lên.
- Luôn luôn trông chừng trẻ em.
- Không bao giờ bơi một mình.
- Làm theo hướng dẫn của nhân viên canh gác và cứu sinh.
- Luôn đội nón, mang kính mát, mặc áo và bôi kem chống nắng. Uống nhiều nước.
- Đừng bao giờ bơi sau khi uống rượu.



## Các bãi biển được tuần tra bởi nhân viên canh gác

Tất cả 17 bãi biển đều được tuần tra kể từ lúc bắt đầu Kỳ nghỉ Trường tại NSW vào tháng Chín cho đến khi kết thúc Kỳ nghỉ Trường vào cuối tháng Tư. Bãi biển North Wollongong được mở quanh năm.

Xem trang mạng của Hội đồng thành phố để biết thông tin về địa điểm bãi biển, các điều lệ, chất lượng nước và cách thức để đặt mượn xe lăn loại dùng trên bãi biển (beach wheelchair).



bơi trong khu vực có nhân viên canh gác tuần tra



đừng bơi khi thấy có cờ đỏ



không được lướt ván (surfboard)



coi chừng bị sinh vật biển chích



cấm chó



đừng xả rác



# Nhân viên Canh gác và Cứu sinh

Các nhân viên canh gác (lifeguards) được Hội đồng thành phố Wollongong City mướn để tuần tra các bãi biển và hồ bơi. Họ mặc áo thun trắng và quần sọt màu xanh biển. Các nhân viên này giúp trông chừng cho người bơi và họ thường làm việc vào những ngày thứ Hai đến thứ Bảy.

Nhân viên cứu sinh (lifesavers) là những thiện nguyện viên dành ra thì giờ để tuần tra các bãi biển vào các ngày Chủ nhật và ngày Lễ công cộng. Họ mặc đồng phục đỏ và vàng.



Không được lướt ván trong khoảng khu vực giữa các lá cờ nửa đỏ nửa vàng.



Thiện nguyện viên cứu sinh

# Dòng chảy rút xa bờ

Hầu hết các bãi biển đều có dòng chảy rút (giật) ra xa bờ (rip currents). Dòng chảy này đẩy nước trở ra biển và sẽ cuốn theo các thứ trôi nổi trên đó, kể cả con người. Một số dấu hiệu dòng chảy xa bờ gồm có:

- Nước sẫm màu hơn và có ít hoặc không có sóng bạc đầu.
- Mặt nước gợn sóng lẫn tẩn và bao quanh là nước phẳng lặng.
- Không phải tất cả dòng chảy rút xa bờ đều có các dấu hiệu này. Nếu không chắc, đừng nên bơi.
- Nếu quý vị bơi nhầm vào dòng chảy nói trên, đừng gắng bơi ngược dòng, nếu bắt đầu cảm thấy mệt thì hãy gắng thả nổi.

## Chương trình hướng dẫn của chúng tôi

Hãy liên lạc chúng tôi nếu quý vị muốn Wollongong Lifeguard Service đến trường của mình hoặc muốn biết thêm chi tiết.

## Thông tin

Muốn biết thêm thông tin, viếng trang mạng 'Beaches' của Hội đồng Thành phố hoặc gọi đến Dịch vụ trợ giúp Thân chủ qua số (02) 4227 7111.

Nếu cần thông dịch viên, gọi đến Dịch vụ Thông dịch (TIS) qua số 131 450 và nhờ họ giúp quý vị liên lạc đến Wollongong City Council Customer Service.

Viếng kênh Wollongong City Council YouTube để xem các vi-đê-ô về an toàn lướt ván (surf safety)

[www.wollongong.nsw.gov.au/lifeguards](http://www.wollongong.nsw.gov.au/lifeguards)